

MARQUANT®



SV TILLBEHÖRSET ACTIONKAMERA

BRUKSANVISNING

Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning.
Spara den för framtida bruk.
(Original bruksanvisning).

NO TILBEHØRSSET ACTIONKAMERA

BRUKSANVISNING

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.
Ta vare på den for fremtidig bruk.
(Oversettelse av original bruksanvisning).

DA TILBEHØR TIL ACTIONKAMERA

BETJENINGSVEJLEDNING

Vigtigt! Læs betjeningsvejledningen før brug.
Gem den til senere brug.
(Oversættelse af den originale vejledning).

PL ZESTAW AKCESORIÓW DO KAMERY SPORTOWEJ

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji).

EN ACCESSORY KIT ACTION CAMERA

OPERATING INSTRUCTIONS

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.
(Translation of the original instructions).

DE ZUBEHÖRSET FÜR ACTIONKAMERA

BEDIENUNGSANLEITUNG

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen!
Für die zukünftige Verwendung aufbewahren.
(Bedienungsanleitung im Original).

FI TOIMINTAKAMERAN LISÄVARUSTESARJA

KÄYTTÖOHJE

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!
Säilytä se myöhempää käyttöä varten.
(Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta).

FR ENSEMBLE D'ACCESSOIRES POUR CAMÉRA D'ACTION

MODE D'EMPLOI

Important! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le.
(Traduction des instructions originales).

NL ACCESSOIRESSET VOOR ACTIECAMERA

GEBRUIKSAANWIJZING

Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.
(Vertaling van de originele instructies).

Värna om miljön!

Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

Verne om miljøet!

Kassert produkt skal gjenvinnnes etter gjeldende lover og regler.

Beskyt miljøet!

Produktet skal bortskaffes i henhold til gjældende regler.

Dbaj o środowisko!

Zużyty produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Care for the environment!

Recycle discarded product in accordance with local regulations.

Schützen Sie die Umwelt!

Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

Suojele ympäristöä!

Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

Pensez à l'environnement

Les appareils hors d'usage doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

Bescherm het milieu!

Afgedankte producten moeten worden gerecycleerd volgens de van toepassing zijnde regelgeving.



Rätten till ändringar förbehålles.

För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Med forbehold om endringer.

Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Ret til ændringer forbeholdes.

Den seneste version af betjeningsvejledningen findes på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.

Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

Jula reserves the right to make changes.

For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Änderungen vorbehalten.

Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin.

Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

Nous nous réservons le droit d'apporter

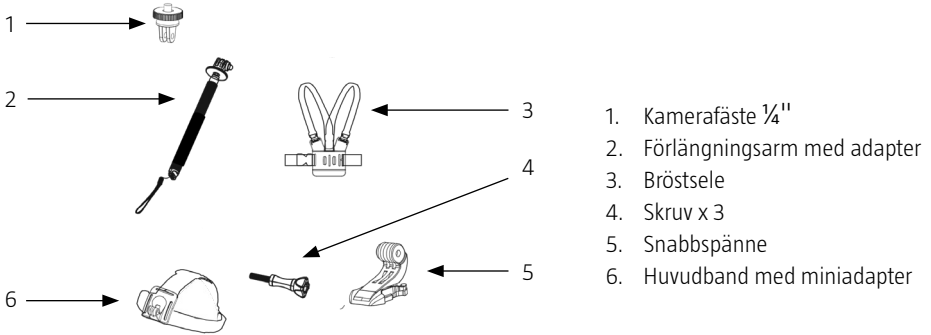
des modifications. Vous trouverez la dernière version des consignes d'utilisation sur www.jula.com

Wijzigingen voorbehouden. Voor de

recentste editie van de gebruikershandleiding, zie www.jula.com

Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Spara den för framtida behov.

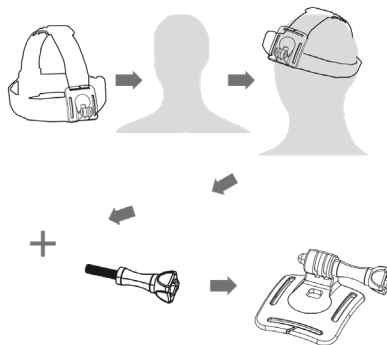
BESKRIVNING

Kompatibel med GoPro-actionkameror t ex MarQuant, Sony, JVC, Rollei, Contour och Denver.

HANDHAVANDE**HUVUDBAND**

Justerbart huvudband för användning på huvud eller hjälm.

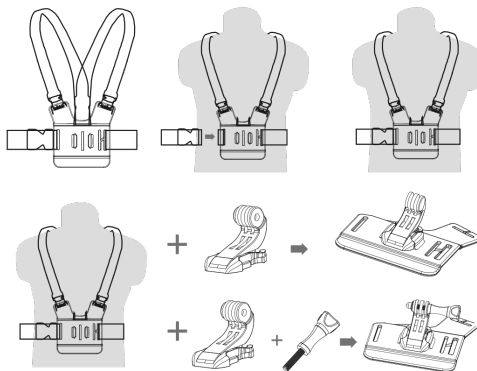
1. Skruva fast actionkameran i huvudbandets miniadapter med medföljande skruv.
2. Justera huvudbandets passform.



BRÖSTSELE

Justerbar bröstsele för filmning eller fotografering i brösthöjd.

1. Tryck in snabbspännets flikar och fäst på bröstselens miniadaptern.
2. Skruva fast actionkameran med medföljande skruv i snabbspännets.
3. Justera bröstselens passform.
4. Tryck in snabbspännets flikar för att snabbt lossa actionkameran från bröstselen.



FÖRLÄNGNINGSARM

- Använd förlängningsarmen för att möjliggöra vyer från högre höjd och med större räckvidd.
- Förlängningsarmen kan även användas tillsammans med kameror med ¼" fäste.

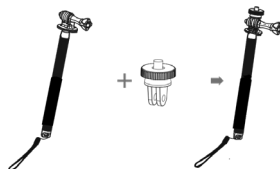
Actionkamera

1. Skruva fast actionkameran i förlängningsarmens adapter med medföljande skruv.



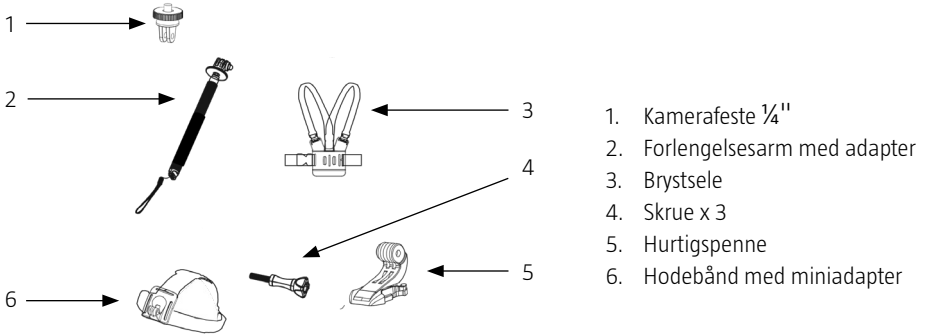
Kamera med ¼" fäste

1. Skruva fast kamerafästet i förlängningsarmen med medföljande skruv.
2. Skruva fast kameran i kamerafästet.



Les bruksanvisningen nøye før bruk!

Ta vare på den for fremtidig bruk.

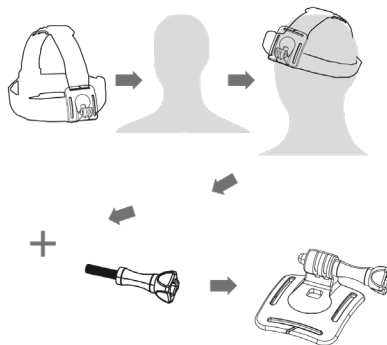
BESKRIVELSE

Kompatibel med GoPro og lignende actionkameraer fra bl.a. MarQuant, Sony, JVC, Rolleiflex, Contour og Denver.

BRUK**HODEBÅND**

Justerbart hodebånd til bruk på hode eller hjelm.

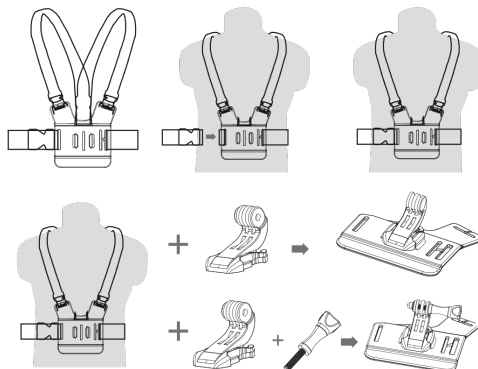
1. Skru actionkameraet fast i hodebåndets miniadapter med skruen som følger med.
2. Juster hodebåndet slik at det passer.



BRYSTSELE

Justerbar brystsele for filming eller fotografering i brysthøyde.

1. Trykk inn flikene på hurtigspennen og fest på brystselens miniadapter.
2. Skru actionkameraet fast i hurtigspennen med skruen som følger med.
3. Juster brystselens passform.
4. Trykk inn hurtigspennens fliker for å ta actionkameraet løst fra brystselen.



FORLENGESESARM

- Bruk forlengelsesarmen til kameravinkler fra større høyder og med større rekkevidde.
- Forlengelsesarmen kan også brukes sammen med kameraer med 1/4"-feste.

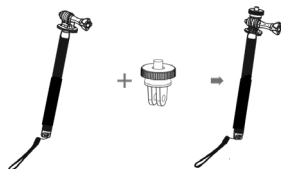
Actionkamera

1. Skru actionkameraet fast i forlengelsesarmens adapter med skruen som følger med.



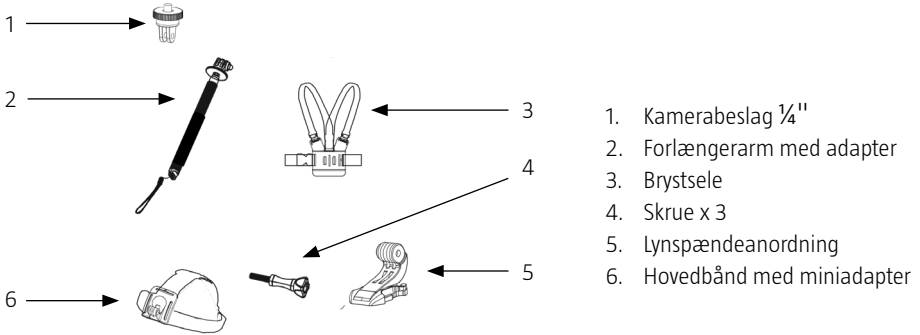
Kamera med 1/4"-feste

1. Skru fast kamerafestet i forlengelsesarmen med skruen som følger med.
2. Skru kameraet fast i kamerafestet.



Læs brugsanvisningen omhyggeligt før brug!

Gem den til senere brug.

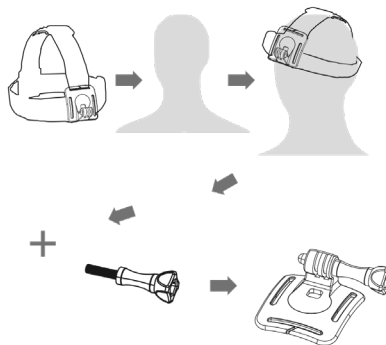
BESKRIVELSE

Kompatibel med GoPro-actionkameraer såsom MarQuant, Sony, JVC, Rollei, Contour og Denver.

HÅNDBTERING**HOVEDBÅND**

Justerbart hovedbånd til brug på hoved eller hjelm.

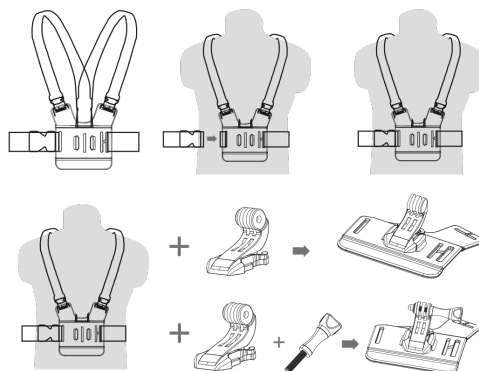
1. Skru actionkameraet fast på hovedbåndets miniadapter med den medfølgende skrue.
2. Juster pasformen på hovedbåndet.



BRYSTSELE

Justerbar brystselen med henblik på filmning eller fotografering i brysthøjde.

1. Tryk kanterne på lynspændeordningen ind, og sæt den fast på brystselens miniadapter.
2. Skru actionkameraet fast på lynspændeordningen med den medfølgende skrue.
3. Juster pasformen på brystselen.
4. Tryk på kanterne på lynspændeordningen for hurtigt at løsne actionkameraet fra brystselen.

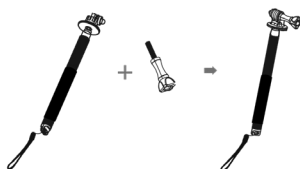


FORLÆNGERARM

- Brug forlængerarmen til at få udsigt fra en større højde og med en større rækkevidde.
- Forlængerarmen kan også bruges til kameraer med et ¼"-beslag.

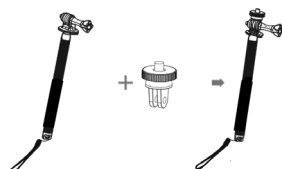
Actionkamera

1. Skru actionkameraet fast på forlængerarmens adapter med den medfølgende skrue.



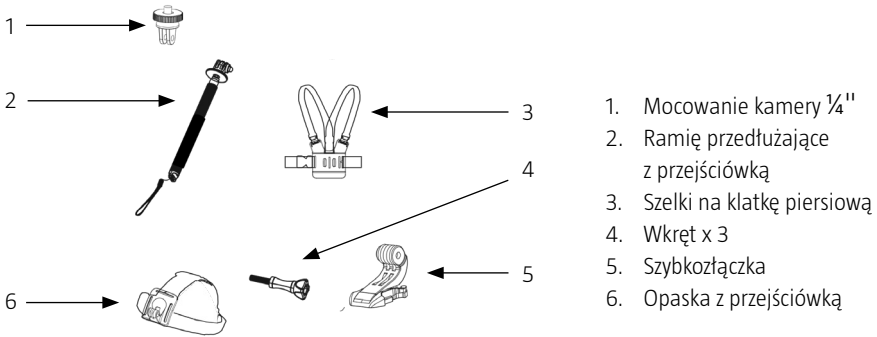
Kamera med ¼"-beslag

1. Skru kameraholderen fast på forlængerarmen med de medfølgende skruer.
2. Skru kameraet fast i kamerabeslaget.



Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

Zachowaj ją na przyszłość.

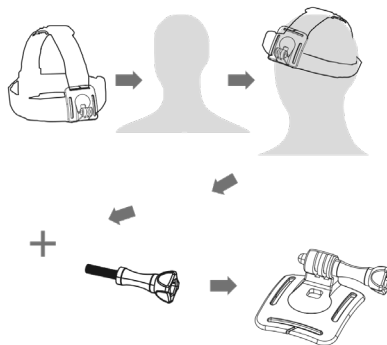
OPIS

Kompatybilność z kamerami GoPro takich marek jakich MarQuant, Sony, JVC, Rollei, Contour czy Denver.

OBŚLUGA**OPASKA NA GŁOWĘ**

Regulowana opaska do umieszczenia na głowie lub kasku.

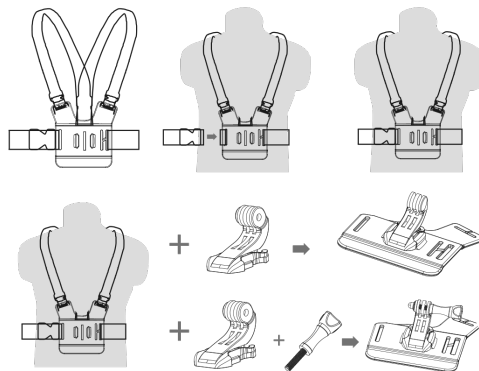
1. Przykręć kamerę do przejściówki na opasce dotychczasowym wkrętem.
2. Dopasuj opaskę.



SZELKI NA KLATKĘ PIERSIOWĄ

Regulowane szelki do filmowania i robienia zdjęć na wysokości klatki piersiowej.

1. Wciśnij wypustki szybkozłączki i zamocuj przejściówkę szelek.
2. Do szybkozłączki przykręć kamerę dołączonym wkrętem.
3. Dopasuj szelki.
4. Wciśnij wypustki szybkozłączki, aby wyjąć kamerę z szelek.



RAMIĘ PRZEDŁUŻAJĄCE

- Do ujęć z większej wysokości i o szerszej perspektywie.
- Ramię przedłużające można również stosować z kamerami mocowanymi na gwincie ¼".

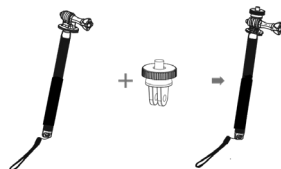
Kamera sportowa

1. Przykręć kamerę do przejściówki ramienia przedłużającego dołączonym wkrętem.



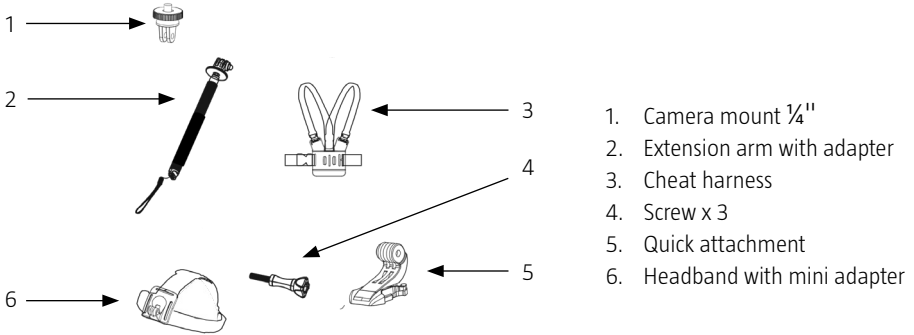
Kamera mocowana na gwincie ¼"

1. Przykręć mocowanie kamery do ramienia przedłużającego dołączonym wkrętem.
2. Przykręć kamerę do mocowania.



Read the operating instructions carefully before use!

Save these instructions for future reference.

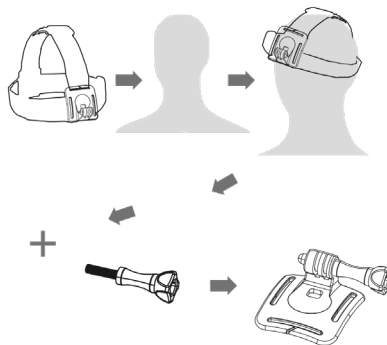
DESCRIPTION

Compatible with GoPro action cameras, for example MarQuant, Sony, JVC, Rollei, Contour and Denver.

USE**HEADBAND**

Adjustable headband for use on the head or helmet.

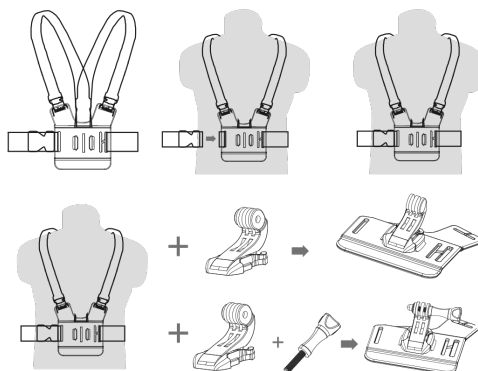
1. Screw the action camera to the headband's mini-adapter with the supplied screws.
2. Adjust the headband fit.



CHEAT HARNESS

Adjustable chest harness for filming or photographing at chest height.

1. Press in the quick attachment tabs and fasten on the chest harness's mini adapter.
2. Screw the action camera with the supplied screws in the quick attachment.
3. Adjust the chest harness fit.
4. Press in the quick attachment tabs to quickly release the action camera from the chest harness.



EXTENSION ARM

- Use the extension arm to allow views from a higher height and with a greater reach.
- The extension arm can also be used together with cameras with a 1/4" mount.

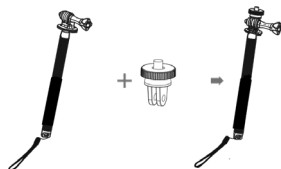
Action camera

1. Screw the action camera to the extension arm adapter with the supplied screws.



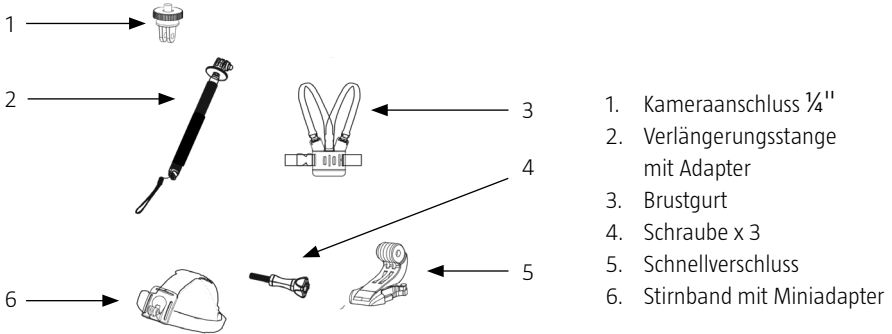
Camera with 1/4" mount

1. Screw the camera mount to the extension arm with the supplied screws.
2. Screw the camera to the camera mount.



Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen!

Für späteres Nachschlagen aufbewahren.

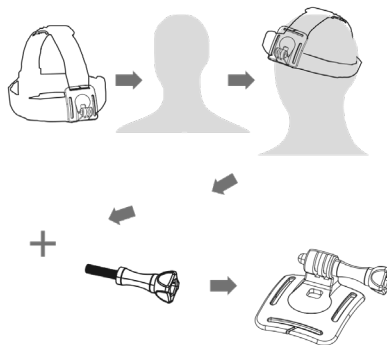
BESCHREIBUNG

Kompatibel mit GoPro-Actionkameras, wie zum Beispiel MarQuant, Sony, JVC, Rolleiflex, Contour und Denver.

BEDIENUNG**STIRNBAND**

Verstellbares Stirnband für Kopf oder Helm.

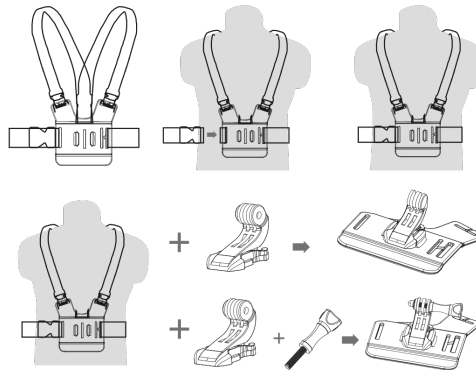
1. Action-Kamera mit der beiliegenden Schraube am Miniadapter des Stirnbands festschrauben.
2. Korrigieren Sie gegebenenfalls den Sitz des Stirnbands.



BRUSTGURT

Verstellbarer Brustgurt zum Filmen oder Fotografieren auf Brusthöhe.

1. Schnellverschlusslaschen drücken und am Mini-Adapter des Brustgurts befestigen.
2. Action-Kamera mit der beiliegenden Schraube am Schnellverschluss festschrauben.
3. Korrigieren Sie gegebenenfalls den Sitz des Brustgurts.
4. Durch Druck auf die Schnellverschlusslaschen kann die Action-Kamera schnell vom Brustgurt gelöst werden.



VERLÄNGERUNGSSTANGE

- Verwenden Sie die Verlängerungsstange für Bilder aus größerer Höhe und mit größerer Reichweite.
- Die Verlängerungsstange kann auch mit Kameras mit $\frac{1}{4}$ "-Anschluss verwendet werden.

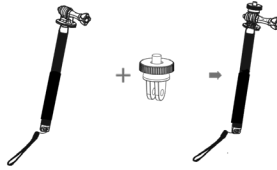
Actionkamera

1. Action-Cam mit der beiliegenden Schraube am Adapter der Verlängerungsstange festschrauben.



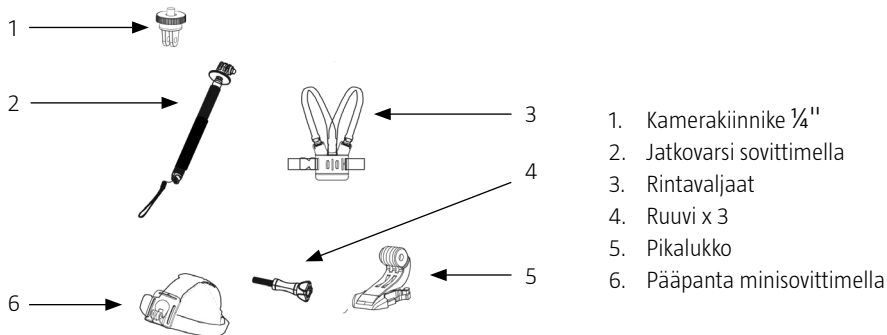
Kamera mit ¼"-Anschluss

1. Kamerahalterung mit der beiliegenden Schraube an die Verlängerungsstange schrauben.
2. Kamera mit der Kamerahalterung verschrauben.



Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!

Säilytä se myöhempiä käyttöä varten.

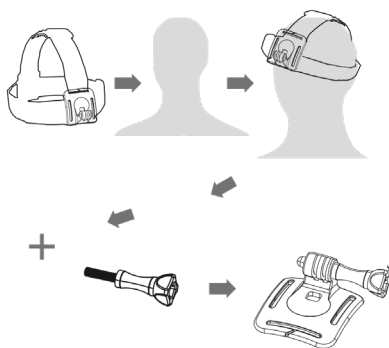
KUVAUS

Yhteensopiva GoPro-toimintakameroiden, kuten MarQuant, Sony, JVC, Rollei, Contour ja Denver kanssa.

KÄYTTÖ**PÄÄPANTA**

Säädettävä pääpanta käytettäväksi päässä tai kypärässä.

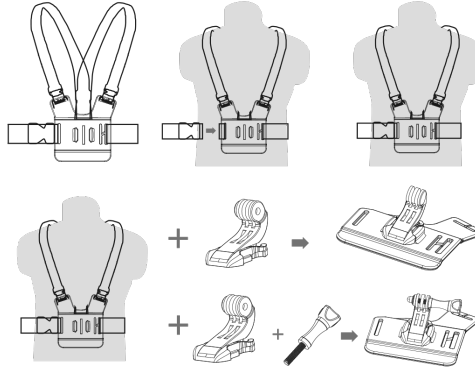
1. Kiinnitä toimintakamera pääpannan minisovittimeen mukana toimitetulla ruuvilla.
2. Säädä pääpannan istuvuus.



RINTAVALJAAT

Säädettävä rintavaljaat kuvaamiseen rinnan korkeudella.

1. Työnnä pikalukon kielekkeet sisään ja kiinnitä rintavaljaiden minisovittimeen.
2. Kiinnitä toimintakamera pikalukkoon mukana toimitetulla ruuvilla.
3. Säädä rintavaljaiden istuvuus.
4. Työnnä pikalukon vapautuskielekkeitä sisään, jotta toimintakamera irtoaa nopeasti rintavaljaista.

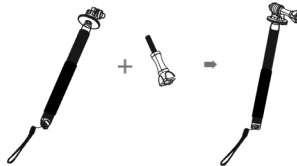


JATKOVARSI

- Jatkovarren avulla voit kuvata korkeammalta ja kauempaa.
- Jatkokappaleita voidaan käyttää myös kameroiden kanssa, joissa on ¼" kiinnitys.

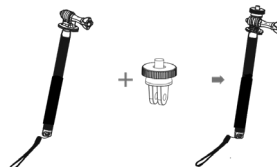
Toimintakamera

1. Ruuvaa toimintakamera jatkovarsiadapteriin mukana toimitetulla ruuvilla.



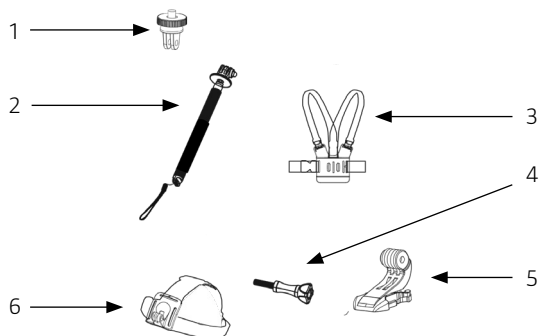
Kamera, jossa on ¼" kiinnitys

1. Ruuvaa kamerakiinnike jatkovarteeseen mukana toimitetulla ruuvilla.
2. Ruuvaa kamera kamerakiinnikkeeseen.



Lisez attentivement le mode d'emploi avant utilisation !

Conservez-le pour toute consultation ultérieure.

DESCRIPTION

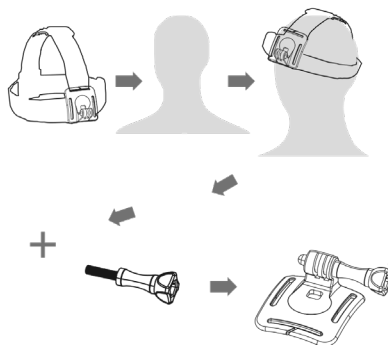
1. Support de caméra ¼"
2. Bras télescopique avec adaptateur
3. Harnais de poitrine
4. Vis x 3
5. Boucle rapide
6. Serre-tête avec mini-adaptateur

Compatible avec les caméras d'action GoPro, notamment MarQuant, Sony, JVC, Rollei, Contour et Denver.

UTILISATION**SERRE-TÊTE**

Serre-tête réglable pour utilisation sur la tête ou le casque.

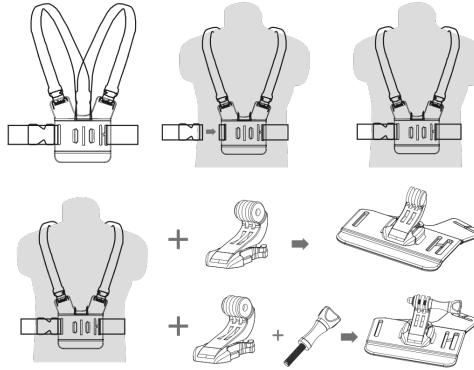
1. Vissez la caméra d'action sur le mini-adaptateur du serre-tête avec la vis fournie.
2. Réglez l'assise du serre-tête.



HARNAIS DE POITRINE

Harnais de poitrine réglable pour filmer ou photographier à hauteur de poitrine.

1. Enfoncez les clips de la boucle rapide et fixez sur le mini-adaptateur du harnais de poitrine.
2. Vissez la caméra d'action avec la vis fournie sur la boucle rapide.
3. Réglez l'assise du serre-tête.
4. Enfoncez les clips de la boucle rapide pour dégager instantanément la caméra d'action du harnais de poitrine.

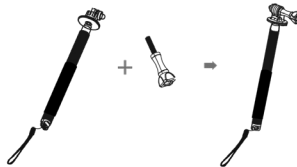


BRAS TÉLESCOPIQUE

- Utilisez le bras télescopique pour augmenter le hauteur de prise ou la portée.
- Le bras télescopique peut aussi être utilisé avec des caméras à support ¼".

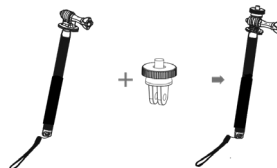
Caméra d'action

1. Vissez la caméra d'action sur l'adaptateur du bras télescopique avec la vis fournie.



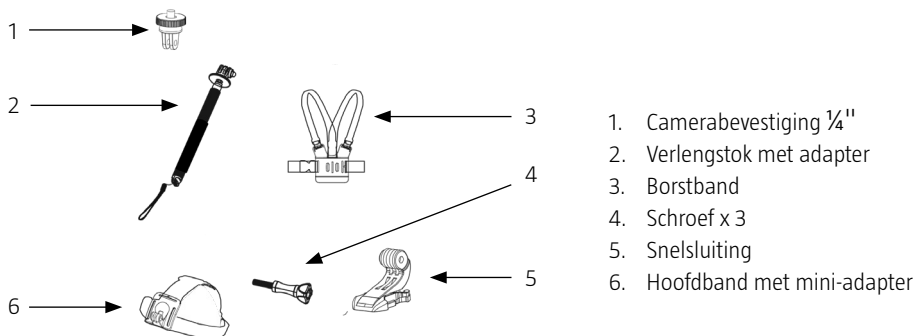
Caméra à support ¼"

1. Vissez le support de caméra sur le bras télescopique avec la vis fournie.
2. Vissez la caméra sur le support de caméra.



Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig vóór de ingebruikname.

Bewaar hem voor toekomstig gebruik.

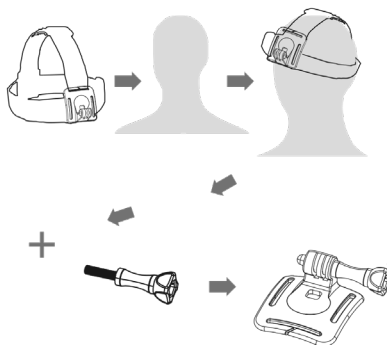
BESCHRIJVING

Compatibel met GoPro-actiecamera's zoals MarQuant, Sony, JVC, Rollei, Contour en Denver.

AANWENDING**HOOFDBAND**

Verstelbare hoofdband voor gebruik op hoofd of helm.

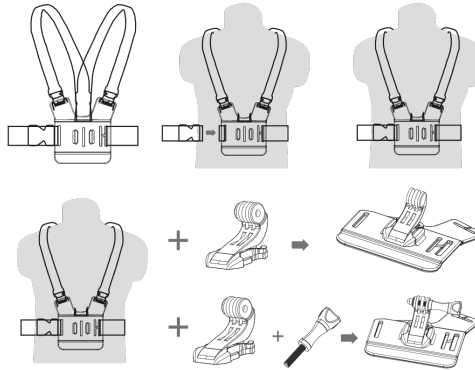
- Schroef de actiecamera met de meegeleverde schroef vast op de mini-adapter van de hoofdband.
- Pas de pasvorm van de hoofdband aan.



BORSTBAND

Verstelbare borstband voor filmen of fotograferen op borsthoogte.

1. Druk de lipjes van de snelsluiting in en bevestig deze aan de mini-adapter van de borstband.
2. Schroef de actiecamera met de meegeleverde schroef vast in de snelsluiting.
3. Pas de pasvorm van de borstband aan.
4. Druk op de lipjes van de snelsluiting om de actiecamera snel van de borstband los te maken.



VERLENGSTOK

- Gebruik de verlengstok om beelden vanaf grotere hoogten en met een groter bereik mogelijk te maken.
- De verlengstok kan ook worden gebruikt met camera's met een ¼"-bevestiging.

Actiecamera

1. Schroef de actiecamera met de meegeleverde schroef vast op de verlengstokadapter.



Camera met ¼"-bevestiging

1. Schroef de camerabevestiging met de meegeleverde schroef vast op de verlengstok.
2. Zet de camera vast op de camerabevestiging.

